

## **BERNARDO SBS700/1000 SLIPEMASKIN BRUKERMANUAL**

# **BERNARDO**®

# Generell informasjon

Takk for at du har valgt et av våre produkter. Maskinen du har kjøpt er designet og bygget av ingeniører som er spesialiserte innen dette området. Som en del av kvalitetssikringen har den også gått gjennom flere strenge tester for å bekrefte at den tilfredsstillende en rekke lovpålagte sikkerhetskrav. Denne manualen er ment å være et referansepunkt for korrekt bruk av maskinen, samt vedlikehold og prosedyrer for feilsøking og retting av feil. Dette er med på å gi deg som bruker en sikker og pålitelig drift av maskinen.

Ta kontakt med kundeservice hos Gustavsen AS ved behov for tekniske inngrep, reservedeler eller annen form for assistanse. For råd eller annen informasjon er det også mulig å ta kontakt med vår serviceavdeling eller Gustavsen AS, som er importør av produktet.

Bernardo praktiserer en garanti mot fabrikk- og materialdefekter. Garantien forutsetter en korrekt bruk av maskinen og er gyldig i seks måneder og inkluderer fri reparasjon/delebytte fra leveringsdato. Reise og kost/losji vil påløpe dersom reparasjon ved kundens fabrikk er ønskelig/påkrevet. Garantien dekker imidlertid ikke elektriske komponenter, da disse evt. vil være omfattet av del-leverandørens garantier.

Garantien vil ikke lenger være gyldig dersom det blir foretatt inngrep i maskinen uten samtykke fra importøren eller dersom maskinen brukes til andre formål enn det som er beskrevet i denne manualen.

Gustavsen AS fraskriver seg ethvert ansvar for feil eller omskrivinger i oversettingen av denne manualen, selv om alle forhåndsregler er tatt av importøren/forfatter.

# Innholdsfortegnelse

Generell bruksanvisning .....	Side 4
Tekniske data .....	Side 5
Maskinbeskrivelse .....	Side 5
Betjening av slipemaskin .....	Side 5
Deleliste .....	Side 6
Garantibetingelser .....	Side 6
Koblingsskjema, SBS700 .....	Side 7
Konformitetserklæring .....	Side 9

# Generell sikkerhetsanvisning

## Følg henvisninger i denne bruksanvisningen nøye.

- Test alle sikkerhetsinnretninger og innstillinger før maskinen tas i bruk.
- Benytt alltid ansiktsbeskyttelse eller vernebriller (ordinære briller regnes ikke som vernebriller).
- Ikke arbeid med vide klær, hansker, løst hår, skjerf eller liknende som kan vikle seg inn i roterende eller bevegelige deler.
- Ta av ringer, armband, ur eller liknende før du starter arbeidet.
- Dra ut stikkkontakten under rengjøring, vedlikeholdsarbeid eller avbrudd for å unngå at maskinen slås på utilsiktet.
- Hold alltid maskinen og arbeidsplassen ren og sørg for å ha god belysning når maskinen er i bruk.
- La ikke maskinen stå uten tilsyn. Ikke la barn oppholde seg i umiddelbar nærhet av maskinen. Sørg også for at barn og andre uvedkommende ikke har tilgang til maskinen under drift.
- Ungdom under 16 år kan kun benytte maskinen under tilsyn av fagkyndige voksne.
- Fjern alle uvedkommende deler fra maskinen før du begynner å arbeide.
- Påse at strømtilførselen er korrekt tilkoblet ved oppstart.
- Bruk maskinen kun til formål den er beregnet.
- Ikke bruk maskinen i fuktige rom eller utendørs i regn, ved lave temperaturer.
- Ved behov for kommunikasjon med andre under bruk av maskinen, kan lyssignaler med fordel benyttes, som følge av maskinens støynivå.

### Advarsel!



**Det kan fremdeles oppstå risikofylte situasjoner, selv ved full oppmerksomhet ved alle sikkerhetsforskrifter. Herunder skade ved berøring av verktøy, tilbakeslag av arbeidsemne, utkastning av spon, mv.**

Unngå skade, både på egen helse og maskinen ved å betjene maskinen med forsiktighet til enhver tid.

# Tekniske data

Beskrivelse	SBS 700	SBS1000
Leggbar motor	Venstre . Høyre 20°	Venstre . Høyre 20°
Dreiekrans	Venstre 30°, Høyre 55°	Venstre 30°, Høyre 55°
Arbeidsområde sagblad diam.	80-700mm	80-1000mm
Motor:	250W	250W
Spenning	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Omdreiningshastighet	2850 o/min	2850 o/min
Vekt ca.	40kg	40kg

## Henvisning:

Utseendemessige og tekniske endringer eller forbedringer kan forekomme i forbindelse med videreutviklingen av produktet, uten forutgående varsel. Det tas derfor forbehold

om endringer mht. alle mål, henvisninger og andre opplysninger i denne maualen.

## Maskinbeskrivelse

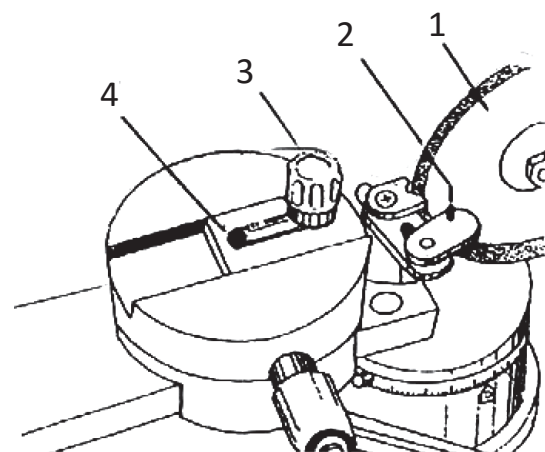
SBS 700 er utelukkende ment for sliping av sagblad. Alt etter type slipeskive kan stålblader og sagblader i hardmetall slipes. Tanddelen kan stilles gjennom å forskyve en anleggsgbolt/pla-

te (2). Ved å endre vinkelen positivt eller negativt på diamantskiven (1) kan en slipe sagblad med wiggung (veksler mellom høyre- og venstreskjæring).

## Betjening

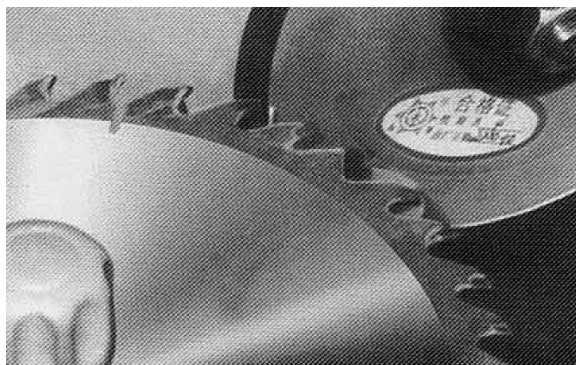
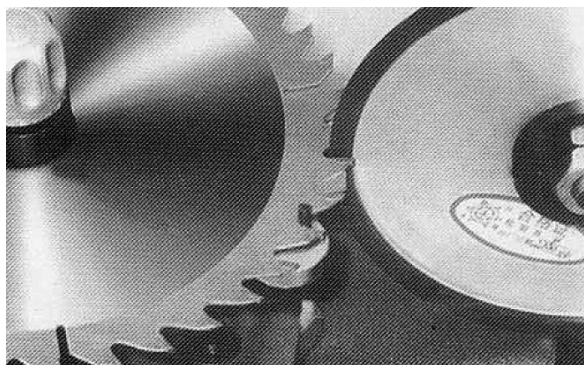
- Still glidestykke (4) i bakerste posisjon.
- Fest sagbladet på sentertappen (3).
- Skyv glidestykket med sagbladet på, slik at diamantskiven (1) nesten berører tennene.
- Still anleggsgboltene (2) på neste tann. Pass deretter på at anleggsgboltene ligger først, deretter diamantskiven.

Etter at innstilling som beskrevet ovenfor er satt, slipes sagbladet en gang og anleggsgboltene innstilles på nytt.



## Sliping av sagblad med wiggung (vekslende mellom høyre- og venstreskjæring).

- Still diamantskiven i ønsket slipevinkel. Løsne håndtak 1. Sett vinkelen i ønsket vinkel. Innstilt vinkel kan avleses på skala 2 (legg merke til at en sliper annenhver tann, for deretter å slippe annenhver tann etter justering av vinkel i andre retningen).
- Still inn slipeanslaget på tannen. Maskinen er nå klar for sliping.
- Vinkel/tanning avleses på skala 3 og justeres ved å løsne på håndtak 4.



## Garantibetingelser

Maskiner fra Bernardo er garantert mot fabrikk- og materialdefekter. Dette er forutsatt at maskinen brukes og vedlikeholdes på riktig måte. Garantien er gyldig i seks måneder fra leveringsdato og inkluderer fri reparasjon eller utskiftning av defekte deler. Garantien forutsetter en korrekt bruk av maskinen og er gyldig i seks måneder og inkluderer fri reparasjon/delbytte fra leveringsdato. Reise og kost/losji vil påløpe dersom reparasjon ved kundens fabrikk er ønskelig/påkrevet. Garantien

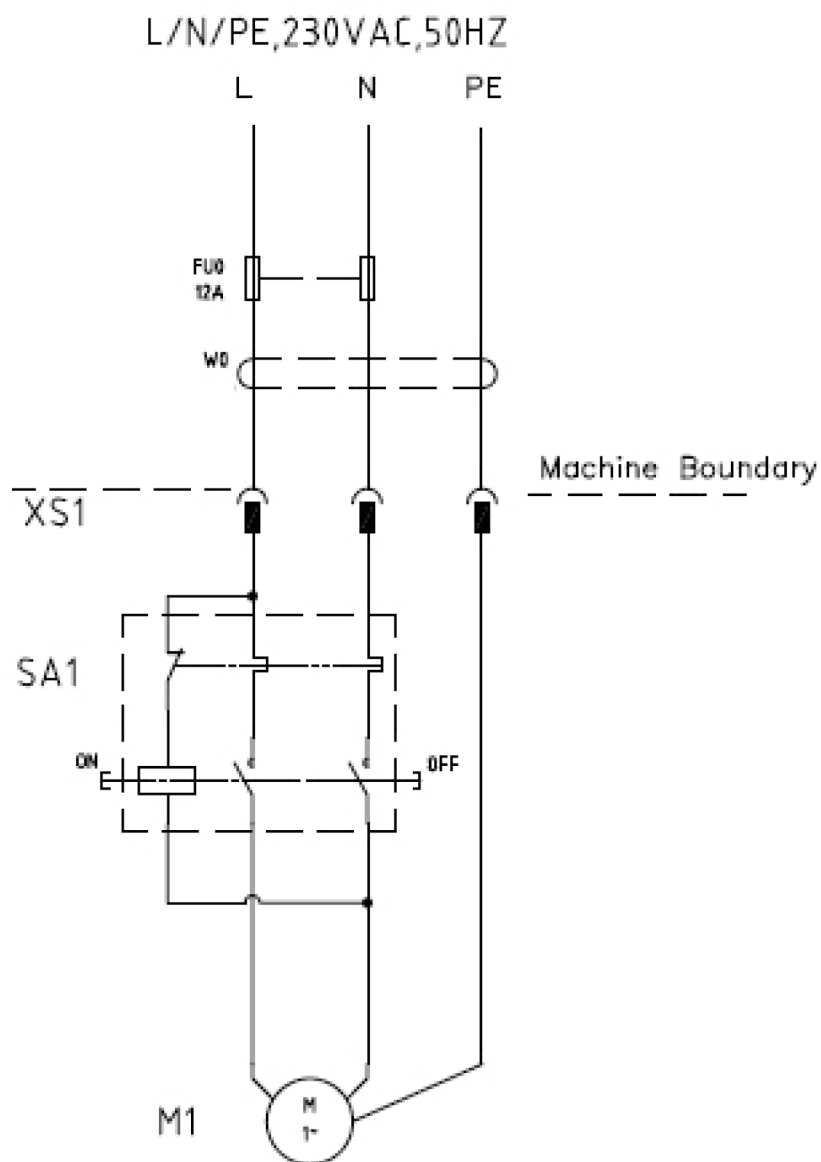
dekker imidlertid ikke elektriske komponenter, da disse evt. vil være omfattet av del-leverandørens garantier.

Garantien vil ikke lenger være gyldig dersom det blir foretatt inngrep i maskinen uten samtykke fra importøren eller dersom maskinen brukes til andre formål enn det som er beskrevet i denne manualen.

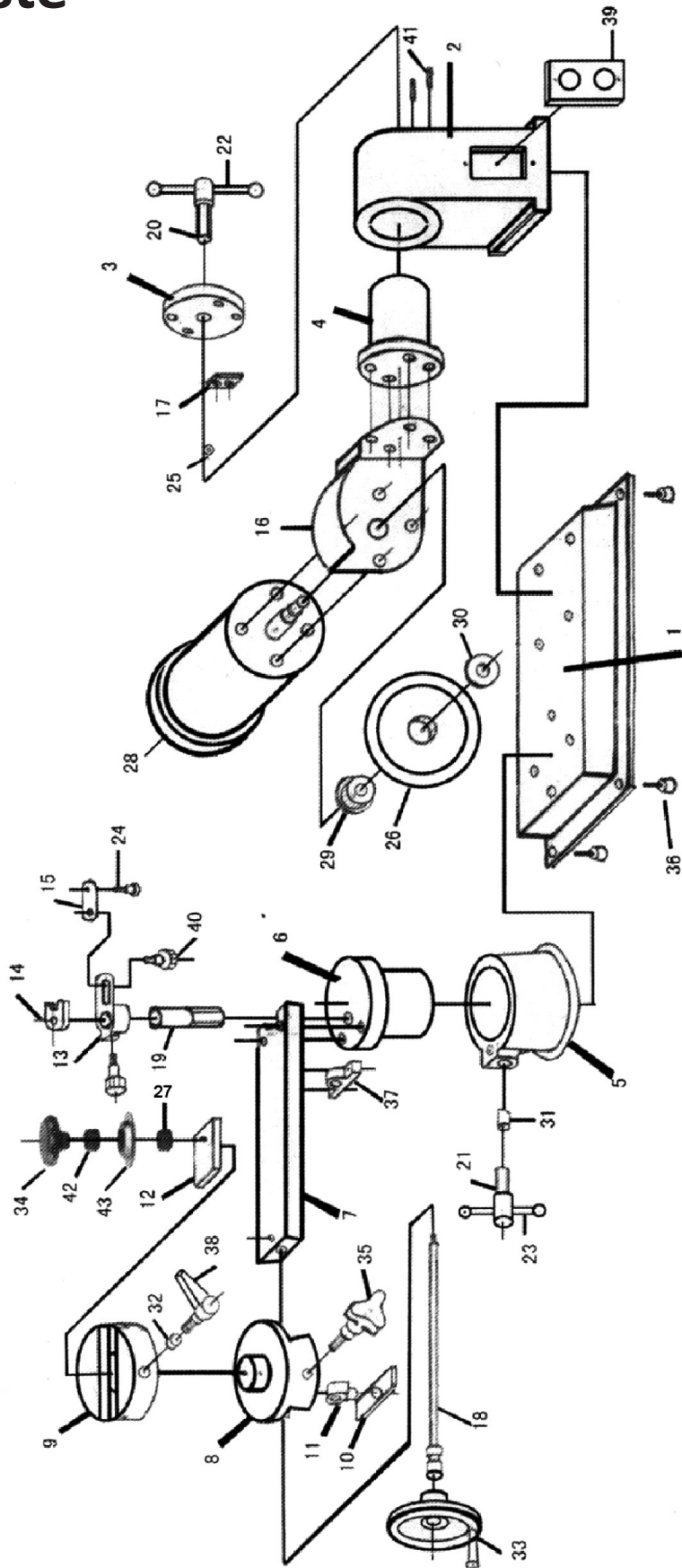
1. Garantitiden gjelder i seks måneder fra levering av maskinen.
2. Garantien omfatter ikke besiktigelse og mangler som forringer funksjonen til maskinen slik som den er foreskrevet.
3. Henvend deg til forhandler ved garantispørsmål. Ta evt. med deg en detaljert, skriftlig liste over mangler.
4. Etter utløp av garantitid kan reparasjonsarbeid utføres av fagforhandler. Kostnader belastes kunden.

# Koblingskjema

## SBS700



# Deleliste



- |                      |                     |                     |                         |
|----------------------|---------------------|---------------------|-------------------------|
| 1. Base              | 19. Upright post    | 28. Motor           | 37. Adjusting bolt base |
| 2. Box body          | 20. Long bolt       | 29. Rear studs disc | 38. Fastening handle    |
| 3. End cover         | 21. Short bolt      | 30. Fore stuck disc | 39. Switch              |
| 4. Rotary base       | 22. Long handle     | 31. Big pin         | 40. Screw               |
| 5. Rotary table base | 23. Short handle    | 32. Small pin       | 41. Limit pin           |
| 6. Rotary table      | 24. Positioning pin | 33. Hand wheel      | 42. Washe               |
| 7. Slide base        | 25. Mat cover       | 34. Round handle    | 43. Cover               |
| 8. Slide disc        | 26. Diamond wheel   | 35. Turret handle   |                         |
| 9. Table             | 27. Cover           | 36. Earth foot      |                         |



# Konformitetserklæring

PWA HandelsgmbH  
 Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria  
 Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9  
 bernardo@pwa.at www.bernardo.at

## CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*Certificate of Compliance*

nach

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A

according to

Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*Hereby we declare that the following machines meet the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.*

**Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:**

*The technical documentation is managed by:*

PWA HandelsgmbH  
 Nebingerstraße  
 A-4020 Linz

**Bezeichnung der Maschine:**

*Product:*

Sägeblattschleifmaschine

*Sawblade sharpener*

**Maschinentype:**

*Type:*

SBS 700 / SBS 1000

**Baujahr:**

*Year of manufacture:*

ab April 2010

**Angewandte harmonisierte Normen:**

*Applied harmonized European standards:*

EN ISO 12100-1:2009

EN ISO 12100-2:2009

EN 60204-1:2006; EN 349:2008

EN ISO 13850:2006

EN ISO 13857:2008

**Ort / Datum:**

Linz, 30.04.2010

PWA HandelsgmbH  
 Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

**Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:**

*Name and Function of the Signatory:*

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer  
*Bernhard Pindeus, Manager*

**PWA HandelsgmbH**  
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria  
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9  
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

**EINBAUERKLÄRUNG - für unvollständige Maschinen**  
*Declaration of Incorporation - for partly completed Machinery*

nach  
**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1B**  
*according to*  
*Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 B*

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie entsprechen: 2006/42/EG; ausgenommen Punkt 1.7.4 „Betriebsanleitung in Landersprache.“ Weiters entspricht die Maschine 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*Hereby we declair that the following machine meets the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC; exception of item 1.7.4. "Instructions to countries language." Further meets the Machine 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.*

**Die spezielle technische Dokumentation gemäß Anhang VII Teil B wurde erstellt und wird verwaltet von:**

PWA HandelsgmbH  
Nebingerstraße 7a  
A-4020 Linz

*The special technical documentation according to Annex VII Part B was created and is managed by:*

Die Spezielle technische Dokumentation wird auf begründetem Verlangen nationaler Stellen in elektronischer Form übermittelt. Die gewerblichen Schutzrechte des Herstellers der unvollständigen Maschine bleiben hiervon unberührt.

*The special technical documentation shall be provided at reasonable request national throws in electronic form. The commercial trade mark rights of the manufacturer of the incomplete machine are not affected.*

**Bezeichnung der Maschine:**

Sägeblattschleifmaschine

*Product:*

Sawblade sharpener

**Maschinentype - Type:**

SBS 700 / SBS 1000

**Baujahr - Year of manufacture:**

ab April 2010

**Angewandte harmonisierte Normen - Applied harmonized European standards:**

EN ISO 12100-1:2009; EN ISO 12100-2:2009; EN 60204-1:2006; EN 349:2008; EN ISO 13850:2006; EN ISO 13857:2008

**Ort / Datum:**

Linz, 30.04.2010

**PWA HandelsgmbH**  
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

**Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:**

Bernhard Pindus, Geschäftsführer

*Name and Function of the Signatory:*

*Bernhard Pindus, Manager*

# Forespørsel og bestilling av reservedeler

For informasjon, reservedeler o.l. er det mulig å kontakte kundeservice hos Gustavsen AS. Ta kontakt enten på [post@gustavsenas.no](mailto:post@gustavsenas.no) eller telefon 32 23 01 20.

Ha følgende tilgjengelig for at vi skal kunne hjelpe deg på best mulig måte:

- Maskinfabrikat/type
- Serienummer/produksjonsår
- Detaljert beskrivelse av feil/defekter
- For reservedeler må du også oppgi reservedelens nr., samt referansnr.





Steinbergveien 7, 3050 Mjøndalen  
Telefon: 32 23 01 20  
E-post: [post@gustavsenas.no](mailto:post@gustavsenas.no)